

Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Rights Turkey

📍 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4
Şiřhane, Beyođlu - İstanbul

☎ +90 212 292 48 30

📠 +90 212 292 48 33

✉ info@mhd.org.tr

www.mhd.org.tr

هذه المصادر من انتاح حقوق اللاجئين تركيا من ضمن مشروع قائم بالتعاون مع الجمعية غير الربحية "شبكة تضامن اللاجئين" في الولايات المتحدة والمجلس الهولندي لشؤون اللاجئين ومدعوم من قبل وزارة الخارجية الأمريكية، مكتب السكان واللاجئين والهجرة.



Mülteci Hakları Merkezi



Refugee Solidarity Network



US Department of State
Bureau of Population,
Refugees, and Migration

هل ستبقي منظمة حقوق اللاجئين في تركيا معلوماتي سرية؟

تلتزم منظمة حقوق اللاجئين في تركيا بمبادئ صارمة للسرية و تحترم سرية الأشخاص. ولهذا فإننا لا نشارك معلوماتكم أو وثائقكم مع أي جهة أخرى دون إذن منكم.

معلومات التواصل مع حقوق اللاجئين في تركيا

عندما تكونون في تركيا، فإننا نرحب بكم لزيارة مركزنا أو التواصل معنا عبر التلفون، الفاكس أو البريد الإلكتروني طوال أيام الأسبوع (من الإثنين إلى الجمعة) من الساعة ١٠ صباحاً وحتى ٥ مساءً

 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şiřhane, Beyođlu - İstanbul

 +90 212 292 48 30

 +90 212 292 48 33

 info@mhd.org.tr

ما هي حقوق كمرضى في تركيا ؟

لديكم الحق في الحصول على خدمات الرعاية الصحية من دون التعرض للتمييز في المعاملة، الحق بمعرفة حالتكم الصحية والعلاجات الممكنة، الحق بإعطاء الموافقة أو الرفض للعلاج المسموح وفقاً للقانون، الحق في الخصوصية والرعاية بكل الاحترام. لديكم أيضاً الحق بإعطاء القرار الأخير في العلاج، الحق بالاستفادة من تطورات في العلاج، الحق باستقبال الزائرين وطلب مرافقة شخص آخر والحق بالحصول على رعاية آمنة وفعالة. إذا كنتم تعتقدون بأن حقوقكم كمرضى قد تم انتهاكها ، لديكم الحق بتقديم شكوى، و في بعض الحالات الحصول على تعويض عن الأذى النفسي والجسدي الذي تعرضتم له.

لتحقيق ذلك، يمكنكم التقدم لوحدة حقوق المرضى الموجودة في المستشفى الذي تلقيتم فيه خدمات الرعاية الصحية. في أي حالة وخصوصاً في الحالات التي تشعرون بها بأن مظلالمكم لم يتم التطرق لها بشكل سليم، فلديكم الحق بتقديم شكوى خطية لمجلس حقوق المرضى التابع لمديرية الصحة للمنطقة. أيضاً يمكنكم إيصال مخاوفكم أو مظلالمكم عبر الخط المباشر 184 SABIM (مركز اتصالات وزارة الصحة). هذا الخط المباشر أيضاً يؤمن خدمات ترجمة للعربية.

كيف يمكن لمنظمة حقوق اللاجئين في تركيا مساعدتي؟

حقوق اللاجئين في تركيا تقدم معلومات واستشارات قانونية واسعة النطاق و مجاناً لطالبي الحماية الدولية و من هم تحت الحماية المؤقتة في تركيا. نرحب بكم في مكتبنا مع أسئلتكم المتعلقة بآليات الحماية و حقوقكم الأساسية و حرياتكم في تركيا.

هل لمنظمة حقوق اللاجئين في تركيا أية صلة بالحكومة التركية أو المفوضية السامية لشؤون اللاجئين UNHCR؟

لا. منظمة حقوق اللاجئين في تركيا هي منظمة مجتمع مدني مستقلة. و هي ليست بشريك للحكومة التركية أو المفوضية السامية لشؤون اللاجئين و إنما تتعاون منظمة حقوق اللاجئين في تركيا مع السلطات التركية ذات الصلة و المفوضية لضمان الحماية القانونية للأشخاص الساعين للحصول على الحماية الدولية و من هم تحت الحماية المؤقتة في تركيا.

هل يتوجب علي الدفع مقابل الخدمات التي تقدمها منظمة حقوق اللاجئين في تركيا؟

كل الخدمات التي تقدمها حقوق اللاجئين تركيا مجانية. الرجاء إبلاغنا فوراً في حال سمعتم بأي شخص أو كيان يدعي بتمثيلنا مقابل منفعة مادية أو مبلغ من المال. نحن نضمن لكم السرية التامة.

من أين أحصل على الأدوية؟

يمكنكم الحصول على الأدوية المجانية بوصفة طبية و ضمن الحدود المذكورة في بيان التطبيق الصحي SUT، وذلك من الصيدليات المتعاقدة مع AFAD. في بعض المحافظات، قد يتوجب عليكم دفع حصة المريض. أيضاً إذا كان هنالك اختلاف بين الدواء الموصوف و الدواء الذي تم تأمينه فيتوجب عليكم دفع هذا الفرق.

الوصفات الدوائية يمكن أن تكون إما إلكترونية أو مكتوبة بخط اليد. إذا كانت وصفتمكم الدوائية الكترونية، يرجى التأكد من أن يكون لديكم رقم الوصفة. أما إذا كانت الوصفة بخط اليد فإنه من المهم أن تكون الورقة (الوصفة) معكم عند التوجه إلى الصيدليات المتعاقد معها.

إن التسجيل هو شرط مسبق للحصول على الأدوية. يرجى التأكد من حصولكم على رقم تعريف الأجانب الذي يبدأ ب 99. أخيراً، عند توجهكم للصيدليات للحصول على الأدوية الموصوفة، سوف يكون من الواجب عليكم إبراز وثائق تعريفكم.

كيف يمكنني الحصول على دعم نفسي أو عناية صحية نفسية ؟

إنّ الأشخاص المتقدمين والحاصلين على الحماية الدولية يحق لهم الحصول على رعاية للصحة العقلية. بالإضافة للخدمات المقدّمة من المؤسسات العامة، يمكنكم أيضاً التوجه إلى جمعيات المجتمع المدني التي تقدم خدمات الدعم النفسي والاجتماعي. يمكنكم الإتصال بنا للاستفسار عن خدمات الدعم النفسي والاجتماعي المتوفرة في محافظتكم.

هل هناك خدمات خاصة بضحايا التعذيب وغيرها من أنواع الاعتداء؟

الأشخاص الذين تعرضوا للتعذيب، اغتصاب أو نوع آخر من العنف النفسي، الجسدي أو الجنسي الشديد، هؤلاء الأشخاص يتم التعرف عليهم كأشخاص ذوي احتياجات خاصة و يتم إعطائهم الأولوية في الحقوق و الخدمات، و من ضمنها الحق بالحصول على خدمات الرعاية الصحية.

ينص قانون الأجانب والحماية الدولية بأنه سيتم تأمين الرعاية المناسبة لضحايا التعذيب، الاعتداء الجنسي أو أي نوع آخر من العنف النفسي، الجسدي أو الجنسي الشديد، من أجل معالجة النتائج السلبية لهذه الأحداث المؤلمة.

يتوفر لدى السلطات المحلية للمديرية العامة لإدارة الهجرة فريق من الأطباء النفسيين أو فريق من الأخصائيين الاجتماعيين الذين يمكنهم تقديم المساعدة والمعلومات عن الخدمات المتاحة.

هل يتوجب علي أخذ موعد مسبق؟

أنتم لستم بحاجة لأخذ موعد للحصول على الرعاية الصحية من مراكز الرعاية الأولية (المراكز الصحية، مراكز الأمومة والعناية بالطفل والعائلة و السل). ولكن يتوجب عليك أخذ موعد قبل الذهاب الى مراكز الصحة الثانوية كالمستشفيات. يمكنكم الحصول على الموعد عبر الإتصال بالرقم 182.

في يوم الموعد، يجب عليكم الحصول على رقم الرمز الشريطي (الباركود) قبل رؤية الطبيب. من المهم جداً أن تكون "وثيقة بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية" بحوزتكم عند زيارتكم المستشفى.

ما هو مدى الرعاية الصحية المجانية ؟

يتم تأمين خدمات الرعاية الصحية الثانوية والثلاثية إذا كانت مشمولة في بيان تطبيق الصحة (SUT) الصادر عن هيئة الضمان الاجتماعي. على الرغم أن مدى الخدمات الصحية يعتبر واسعاً، ولكن المشاكل الصحية الغير مشمولة في بيان ال SUT أو كانت تتجاوز الحد المنصوص عليه في SUT، فإنه قد يتوجب عليك دفع مبلغ إضافي.

أنا لا أتحدّث اللغة التركية. هل توجد خدمات ترجمة أثناء الرعاية الصحية ؟

على الرغم من وجود مترجمين في بعض المؤسسات الصحية في بعض المحافظات، لكن هذه الخدمات مع الأسف تبقى محدودة. ولكن يمكنكم الإتصال على الرقم 157، وهو رقم مجاني تديره المديرية العامة لإدارة الهجرة ويوفر خدمات الترجمة من اللغة الإنجليزية، الفرنسية، الفارسية، العربية، الروسية و الألمانية خلال تواجدكم في مستشفى أو صيدلية.

أما في حالات الطوارئ فبإمكانكم الإتصال برقم الإسعاف 112. سيتم تحويل اتصالاتكم إلى خدمة وزارة الصحة المجانية و ستحصلون على خدمة الترجمة الفورية الإنجليزية، الفرنسية، الفارسية، العربية، الروسية و الألمانية.

و بإمكانكم أيضاً التبليغ عن أية شكاوى أو مشاكل تعرضتم لها أثناء حصولكم على الرعاية الطبية بالاتصال برقم وزارة الصحة 184 حيث يتوفر مترجمون لسماع أية شكاوى كانت لديكم.

نود أيضاً التأكيد بأنه يمكنكم الحصول على موعد في المستشفى الذي تم تحويلكم إليه عبر الإتصال بالرقم 182. ولكن لا يوجد مترجم على هذا الرقم لمساعدتكم على أخذ موعد. لذلك فإنه من المهم وجود شخص يتحدّث التركية لمساعدتكم عند الإتصال بهذا الرقم.

قانون الحماية المؤقتة يعطي الأولوية في الحصول على الحقوق والخدمات والتي من ضمنها الحصول على خدمات الرعاية الصحية للأشخاص ذوي الإحتياجات الخاصة. وبحسب القانون، فذوي الإحتياجات الخاصة هم: القاصرين غير المرافقين، الأشخاص ذوي الإعاقات، الكبار بالسن، النساء الحوامل، الأم العزباء أو الأب العزب برفقة طفل أو الأشخاص الذين تعرضوا لتعذيب، اغتصاب أو نوع آخر من العنف النفسي، الجسدي أو الجنسي الشديد.

و بالتالي إذا كانت تنطبق عليكم أو على أحد أفراد عائلتكم إحدى الحالات المذكورة أعلاه فالرجاء التأكد من ذكر ذلك عند التسجيل. في حال لم تقوموا بذكر الحالة أو أنها نشأت بعد تسجيلكم فيمكنكم التوجه إلى سلطات التسجيل وطلب تعديل وضعكم.

لقد وصلت إلى تركيا بجواز سفر صالح وحصلت على تصريح إقامة. هل يمكنني الاستفادة من خدمات الرعاية المجانية المتاحة للأشخاص الطالبين لـ "الحماية الدولية" ؟

إنّ أحد شروط الحصول على تصريح إقامة هو الحصول على تأمين صحي يغطي مدّة الإقامة كاملة. لذلك فإنّ الأشخاص الحاصلين على تصاريح إقامة عليهم الإعتماد على تأمينهم الصحي عند الحاجة. وبذلك فإنّه من غير الممكن للأشخاص الذين يملكون تصاريح إقامة صالح الاستفادة من خدمات الرعاية الصحية المجانية المتاحة للأشخاص الطالبين لـ "الحماية الدولية"

بالإضافة لذلك، فإنّ قانون الأجانب والحماية الدولية يصرّح بوضوح بأنّ الضمان الاجتماعي يتم إلغاءه للأشخاص الذين يكتشف لاحقاً بأن لديهم تأميناً صحياً أو موارد مالية كافية لتغطية تكاليف العلاج. هؤلاء الأشخاص يتحتم عليهم إعادة دفع جميع نفقات العلاج والأدوية التي حصلوا عليها.

هل من الممكن الحصول على خدمات الرعاية الصحية المجانية في مدن ومحافظات أخرى، غير المدينة التابعة المحددة لي؟

القاعدة الأساسية هي أنه يمكنكم الحصول على خدمات الرعاية الصحية المجانية في المحافظة المعيّنة لكم حصراً. ولكن يمكن إحالتكم إلى محافظة أخرى إذا كان العلاج الذي تحتاجونه غير متوفر في المدينة التي تقيمون فيها و في حالات الضرورة. إضافة على ذلك، فإنه يمكنكم الحصول على خدمات الرعاية الصحية في حالات الطوارئ و بدون أية قيود.

هل هناك أية شروط أخرى يجب أن أكون على علم بها ؟

إنّه من المهم جداً أن تكونوا حاصلين على رقم بطاقة تعريف الأجانب الذي يبدأ بـ 99. هذا الرقم سوف يؤمن لكم الحصول على بند (تأمين) في نظام الضمان الاجتماعي (SGK). كما ذكر سابقاً، يمكن الحصول على رقم البطاقة هذا فور الانتهاء من مقابلتكم مع سلطات المديرية العامة لإدارة الهجرة. ولكن، إذا فشل نظام الضمان الاجتماعي في تزويدكم بما تحتاجونه، فالرجاء التوجه إلى مكتب المديرية العامة لإدارة الهجرة في منطقتكم خلال أقرب فرصة لكم.

أسمى للحصول على الحماية الدولية في تركيا. هل لدي الحق بالحصول على خدمات الرعاية الصحية المجانية؟

يحق لجميع المتقدمين بطلب الحصول على الحماية الدولية والمستفيدين من الحماية الدولية الذين لا يشملهم أي تأمين صحي أو المقدرة المالية الحصول على خدمات الرعاية الصحية المجانية المقدمة عبر المؤسسات العامة. للحصول على هذه الحقوق عليكم تسجيل طلب الحماية الدولية عبر المديرية العامة لإدارة الهجرة DGMM المحلية أو يجب أن تكونوا قد حصلت على الحماية الدولية.

رقم بطاقة تعريف الأجانب ضروري لتأمين حصولكم على خدمات الرعاية الصحية. ضمن سياق إجراءات الحماية المؤقتة، سيتم منحكم أنتم وأي فرد من أفراد العائلة المرافقة بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية وذلك بعد الانتهاء من المقابلة مع سلطات المديرية العامة لإدارة الهجرة. هذه الوثيقة مجانية وتحمل رقم بطاقة تعريف الأجانب الذي يبدأ بالرقم 99.

بمجرد منحكم بطاقة تعريف الأجانب سيكون بإمكانكم الحصول على جميع خدمات الرعاية الصحية المجانية في المؤسسات العامة.

كيف أحصل على خدمات الرعاية الصحية ؟

يمكنكم الحصول على خدمات التشخيص المبدي، العلاج وإعادة التأهيل في مؤسسات الرعاية الصحية الأولية. مؤسسات الرعاية الصحية الأولية هي المراكز الصحية، مثل مراكز الأمومة والعناية بالطفل والعائلة و مراكز مكافحة السل. هذه المراكز أيضاً توفر فحوصات ولقاحات للأمراض السارية، خدمات متخصصة للرضع والأطفال والمراهقين، بالإضافة لخدمات الأمومة والإنجاب.

يمكنكم أيضاً التوجه مباشرة لمؤسسات الصحة الثانوية والثلاثية. تصنف مستشفيات الحكومة كمؤسسات صحة ثانوية بينما تعتبر مستشفيات البحوث الجامعية كمؤسسات صحة ثلاثية. قد يتاح لكم فرصة الاستفادة من خدمات الصحة المقدمة عبر مستشفيات البحوث الجامعية والمستشفيات الخاصة إذا حصلتم على إحالة. هذا الأمر في غاية الأهمية حيث أنكم لن تتمكنوا من الحصول على خدمات مجانية في مستشفيات البحوث الجامعية ومؤسسات الصحة الخاصة بدون إحالة مسبقة أو في حالات الطوارئ.

لم أقم بالتسجيل أو لم يتم منحي رقم بطاقة تعريف الأجانب بعد؟ هل يمكنني الاستفادة من الخدمات الصحية المجانية؟

إذا لم تقوموا بالتسجيل أو لم يتم منحكم بطاقة تعريف الأجانب بعد، يمكنكم الحصول على خدمات الصحة في الحالات الطارئة حصرياً. وبالتالي ولكي تتجنبوا أن تكون الخدمات الصحية التي تحصلون عليها محدودة فإننا ننصح بشدة إتمام التسجيل والحصول على الحماية الدولية في أقرب فرصة.

Mülteci
Hakları
Merkezi

Refugee
Rights
Turkey

خدمات الرعاية الصحية للأشخاص المتقدمين للحصول على
الحماية الدولية في تركيا

أسئلة وأجوبة

Türkiye’de Uluslararası Koruma Arayan Kişiler İçin

SAĞLIK HİZMETLERİ